



GOUBULI
SINCE 1858

菜单

M E N U



GOUBULI
SINCE 1858



The culinary legacy of Goubuli [狗不理] began in 1858 by the establishment of its first outlet in Tianjin, China. The legendary Goubuli Baozi was invented by Gouzi [狗子] using half leaven dough, richly flavoured meat and a delicious soupy filling. The famous Baozi attracted patrons from all over China and business was soon doing so well that Gouzi became too busy to engage in small talk and people started calling him Goubuli (which means dog ignores). Hence the name Goubuli [狗不理] was born.

狗不理始创于一八五八年。当时天津武清县有一户农家，四十岁喜得贵子，为求平安，取乳名叫《狗子》。狗子长到十四岁时，开始学手艺，在一家蒸食铺做小伙计。由于狗子心灵手巧，勤奋好学，练了一手好活儿，后来便自己摆起包子摊。他发明了水馅、半发面的工艺，制作的包子口感柔软，鲜香不腻，包子围标如同一朵白菊花。色、香、味、形独具特色。吸引十里百里的人们都前来吃包子，生意十分兴隆。狗子忙得不想说话，吃包子的人们都说《狗子卖包子不理人》。这样，天长日久，人们就叫他《狗不理》了。



始创狗不理

GOUBULI BAOZI

-  1. **传统猪肉包** 2.60/piece
Goubuli Buns with Pork Filling
狗不理包子(豚まん)
-  2. **三鲜猪肉包** 3.00/piece
Goubuli Buns with Pork and Seafood Filling
狗不理包子(豚肉・海鮮まん)
-  3. **天津素菜包**  2.40/piece
Goubuli Buns with Vegetables Filling
狗不理包子(野菜まん)
-  4. **极品和牛包** 3.90/piece
Goubuli Buns with Wagyu Filling
狗不理包子(和牛まん)



狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理



斋菜
Vegetarian Option
ベジタリアン



大江南北

APPETIZERS & SIDE DISHES

1. 川北凉粉 10.00
Chuanbei Glass Noodles
川北ゼリー
2. 凉拌百叶豆腐丝   8.50
Chilled Shredded Beancurd Skin in Sauce
千切り湯葉の冷製ソース和え
3. 蒜香手拍黄瓜  8.50
Chilled Cucumber with Vinegar & Garlic
ガーリックビネガーで和えたきゅうりの冷菜
4. 老醋海蜇头 12.00
Marinated Jellyfish Head
酢醬和えクラゲ
5.  口水鸡  14.80
Steamed Chicken with Szechuan Chilli Oil
蒸し鶏の四川ラー油がけ
6. 松子菠菜  9.50
Baby Spinach with Pine Nuts
新鮮なニラと松の実の和えもの
7. 黄金豆腐 8.50
Deep Fried Golden Tofu
揚げゴールデン豆腐
8. 南瓜件 8.50
Fried Pumpkin Slices with Salted Eggs
カボチャ片
9. 金沙炸鱼皮 12.00
Jinsha Fried Fish Skin
揚げ魚皮
10. 椒盐白饭鱼 12.00
Spicy Fried Anchovies
スパイシー揚げアンチョビ
11. 肉松炸茄子 10.00
Eggplant topped with Pork Floss
ナスは、豚肉フロスをトッピング
12. 椒盐杂菌菇 10.00
Spicy Fried Assorted Mushrooms
スパイシー揚げ盛り合わせきのこ



狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理



斋菜
Vegetarian Option
ベジタリアン



微辣
Mildly Spicy
軽くスパイシー



普通辣
Spicy
スパイシー

汤食

SOUPS

- | | Per Person (每位) |
|--|-----------------|
|  1. 黄焖花胶鱼鳔汤
Golden Soup with Fish Maw
特上スープの魚の胃袋煮 | 33.00 |
|  2. 狗不理茶壶汤
Chef's Special Teapot Soup
シェフ特製茶壺入り澄ましスープ | 14.00 |
|  3. 狗不理招牌汤烩官燕
Goubuli Signature Imperial Bird Nest
特製燕の巣スープ | 60.00 |
|  4. 狗不理酸辣汤 
Goubuli Hot and Sour Soup
狗不理特製酸辣湯 | 10.00 |
| 5. 蟹肉洋葱羹
Crab Onion Soup
蟹と玉ねぎのスープ | 12.00 |
| 6. 螺头鸡炖花胶汤
Double-boiled Chicken Conch Soup
鶏肉と巻貝の蒸しスープ | 28.00 |
| 7. 佛跳墙
Buddha Jump Over the Wall
アワビ | 108.00 |
| 8. 预定：药王炖凤吞燕窝
Advanced Order: Chicken Stuffed with Bird Nest and
Chinese Herbs
事前予約要。鶏肉入り燕の巣と中華ハーブのスープ | 320.00 |

 狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理

 微辣
Mildly Spicy
軽くスパイシー





烧烤类

BARBEQUE & ROASTS

-  1. 北京烤鸭
Peking Duck
北京ダック 46.00/Half 90.00/Whole
- 二度煮法加 \$10.00:
Choice of Second Course, add \$10.00:
- A. 姜蒜炒鸭肉
Wok-fried Duck Meat with Ginger and Garlic
生姜と ニンニク入り鴨肉の炒め
- B. 鸭肉炒面
Duck Meat Stir-Fry with Noodles
鴨肉の焼きそば
- C. 鸭肉炒饭
Duck Meat Fried Rice
鴨肉のチャーハン
2. 五福烧鸡
Roasted Baby Chicken with 5 Dipping Sauces
ベイビーチキンのローストと5種類の特製タレ 16.00/Half 32.00/Whole
-  3. 脆皮烧肉拼叉烧
Crackling Pork Belly & Honey Glazed
Barbecued Pork
豚ばら肉のカリカリロースト&豚の蜂蜜照り焼き 22.00/Small 44.00/Large
4. 肥婆叉烧
Barbecued Pork Belly
ポークベリーのBBQ 20.00/Small 40.00/Large
5. 脆皮烧肉
Crackling Pork Belly
豚ばら肉のカリカリロースト 22.00/Small 44.00/Large



鲍鱼海味

ABALONE & SEA CUCUMBER

1. 蚝皇三头澳洲鲜鲍 58.00 each
Braised Fresh Australian Abalone
in Oyster Sauce
オーストラリア産アワビの蒸し煮 オイスターソース
2. 碧绿鲍片花胶 58.00 each
Braised Fresh Abalone and Fish Maw
薄切りアワビの蒸しスープ
3. 蚝皇二头澳洲鲜鲍 78.00 each
Braised Fresh Australian Abalone
in Oyster Sauce
オーストラリア産アワビの蒸し煮 オイスターソース
4. 鲍汁辽参 48.00 each
Braised Hokkaido Sea Cucumber in Abalone Sauce
北海道ナマコのアワビソースの煮付け
5. 八头鲍鱼滑鸡煲 68 per portion (每分)
Braised Chicken Claypot with 8 Head Abalone
鶏肉とアワビ8個の土鍋蒸し煮



天进名厨

TIANJIN SPECIALITY

	小 SMALL	大 BIG
 1. 天津栗子鸡煲 Tianjin Style Claypot Stewed Chicken with Chestnuts 天津風鶏肉と栗の土鍋煮込み	22.00	44.00
2. 石窝泡椒鸡  Stewed Chicken and Pepper in Claypot 鶏肉と胡椒の土鍋煮込み	22.00	44.00
3. 辣椒炒肉丝  Sauteed Shredded Pork in Chilli 豚細切り肉の唐辛子炒め	22.00	44.00
4. 雪菜木耳莲藕炒山药 Stir-fried Snow Vegetable with Beancurd Skin 雪菜と湯葉の炒め物	20.00	40.00
5. 砂锅炒包心菜 Claypot Cabbage with Minced Pork 豚ひき肉とキャベツの土鍋	20.00	40.00
6. 津味木顺肉 Fried Pork with Scrambled Eggs and Fungus 茸、炒り卵、豚肉の炒めもの	20.00	40.00



狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理



微辣
Mildly Spicy
軽くスパイシー



普通辣
Spicy
スパイシー

海鲜小炒

FRESH SEAFOOD DISHES

		小 SMALL	大 BIG
1.	鲜百合黑蒜炒带子 Pan-Fried Scallops with Black Garlic 黒にんにくとホタテの炒めもの	30.00	60.00
2.	松露菌油炒带子 Stir-fried Scallop with Egg White in Truffle Oil 卵白とホタテの炒めものトリュフオイルがけ	24.00	48.00
3.	清炒虾仁 Stir-fried Prawns エビ炒め	24.00	48.00
4.	宫保虾球  Kungbo Prawn Balls エビの唐辛子炒め	24.00	48.00
5.	金沙虾球 Jinsha Prawn Balls エビボール	24.00	48.00
6.	姜葱炒卢鱼球 Stir-fried Sliced Fish with Ginger and Scallion 生姜と玉ねぎ、スライスフィッシュの炒めもの	24.00	48.00
 7.	水煮鲈鱼球  Szechuan Style Fish Slices in Chilli 四川風 魚の切り身のチリソースがけ	26.00	52.00
8.	味噌煮鱈鱼 Miso-Marinated Black Cod 味噌だれの焼きタラ	20.00 per pax (每位)	
 9.	剁椒鱼头  Steamed Fish Head with Green and Red Chilli 魚の頭蒸し 唐辛子がけ	68.00	

 狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理

 微辣
Mildly Spicy
軽くスパイシー

 非常辣
Very Spicy
非常に辛いです

 重辣
Extremely Spicy
超スパイシー





肉类

MEAT DISHES

鸡肉 CHICKEN

-  1. 辣子鸡丁 
Spicy Diced Chicken with Szechuan
Peppercorn and Dried Red Chilli
鶏肉と四川胡椒の実と赤唐辛子の炒めもの
2. 宫保鸡丁
Kungbo Stir-fried Chicken Cubes
宮保サイコロチキン

小
SMALL

22.00

22.00

大
BIG

44.00

44.00

牛肉 BEEF

3. 京葱炒牛肉
Pan-fried U.S Beef with Chinese Onions
アメリカンビーフと葱炒め
-  4. 黑椒日本和牛粒
Stir-fried Japanese Wagyu Beef Cubes with Black
Pepper Sauce
神戸和牛と黒胡椒ソース炒め
-  5. 香煎日本和牛 (120g)
Sauteed Japanese Wagyu Beef (120g)
和牛ソテー (120g)

26.00

48.00

68.00 per piece

52.00

96.00



狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理



非常辣
Very Spicy
非常に辛いです

肉类

MEAT DISHES

猪肉 PORK

	小 SMALL	大 BIG
1.  回锅肉 Stir-fried Boiled Slice Pork in Hot Sauce 豚肉の辛味噌炒め	24.00	48.00
2. 荔枝咕噜肉 Sweet and Sour Pork 酢豚	22.00	44.00
3. 泰式酱猪扒 Pork Chop with Thai Sauce タイ風ソースのポークチョップ香蒜煮猪扒	22.00	44.00
4. 香蒜焗猪扒 Garlic Pork Chop ニンニクのポークチョップ	22.00	44.00
5. 惠州梅菜扣肉 Huizhou Stewed Pork Belly with Mustard Greens ポークベリーと野菜の煮込み	20.00	40.00
6. 鲍鱼红烧肉 Braised Pork with Abalone アワビとポークの蒸し煮	20.00 per pax (每位)	



狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理



普通辣
Spicy
スパイシー



四季时蔬

SEASONAL VEGETABLES

小
SMALL

大
BIG

- | | | | |
|-----|---|-------|-------|
| 1. | 上汤时蔬 (菜心, 西兰花, 芥兰, 娃娃菜)
Braised Seasonal Vegetables in Broth
(Choysum, Broccoli, Kale, Wawa Cabbage)
季節野菜(菜心, ブロccoli, ケール,
ワワキャベツ) のうま煮 | 22.00 | 44.00 |
| 2. | 鲜百合炒芦笋
Stir-fried Lily Bulbs with Asparagus
アスパラガスとゆりの球根の炒めもの | 22.00 | 44.00 |
| 3. | 芦笋木耳炒山药
Stir-fried Asparagus, Wood Ear Mushrooms
and Chinese Yam
アスパラガス、木耳、長芋の炒めもの | 22.00 | 44.00 |
| 4. | 咸鱼茄子豆腐煲 
Eggplants and Tofu in Salted Fish Sauce
塩漬けの魚、ナス、豆腐の鍋 | 22.00 | 44.00 |
| 5. | 干煸四季豆 
Stir-fried String Beans with Minced Pork
豚ひき肉とさやいんげん炒め | 20.00 | 40.00 |
| 6. | 金银蛋灼时蔬
Poached Seasonal Vegetables with
Three Kinds of Eggs
季節の茹で野菜と3種の卵 | 20.00 | 40.00 |
| 7. | 香港菜心炒双菇
Stir-fried Choy Sum with Mushrooms
菜心と茸の炒めもの | 20.00 | 40.00 |
| 8. | 麻婆豆腐 
Stewed Tofu with Minced Pork
麻婆豆腐 | 18.00 | 36.00 |
| 9. | 海鲜豆腐煲
Claypot Braised Beancurd with Seafood
豆腐と海鮮の土鍋蒸し煮 | 26.00 | 52.00 |
| 10. | 红烧豆腐
Braised Tofu
豆腐の蒸し煮 | 18.00 | 36.00 |

面食

NOODLES

	小 SMALL	大 BIG
1. 双菇干炒伊面 Stir-fried Ee-Fu Noodles with Mushroom キノコの香港焼きそば	20.00	40.00
2. 围村焖伊面 Braised Ee-Fu Noodles with Dried Prawns イーファー麵(広東風卵麵)の 煮そば	22.00	44.00
3. 海鲜炒面 Stir-fried Noodles with Seafood 海鮮チャーハン	20.00	40.00
4. 大欧焖米粉 Tai 'O' Braised Vermicelli 米粉の煮そば	20.00	40.00
 5. 干炒牛河 Stir-fried Hor Fun Noodles with Sliced Beef 薄切り牛肉入り平米麵(フォーファン)炒め	22.00	44.00
6. 槟城炒河 Penang Style Fried Hor Fun Noodles with Stir-Fried Beef ペナン風炒め牛肉のあんかけそば	24.00	48.00
7. 滑蛋鲜虾河粉 Cantonese Style Fried Hor Fun Noodles with Prawns and Egg 広東風 海老と卵の入った平米麵(フォーファン)炒め	20.00	40.00



狗不理招牌菜
Goubuli Signatures
狗不理署名料理

米饭

RICE

		小 SMALL	大 BIG
1.	五谷炒饭 Cereal Fried Rice 五目チャーハン	20.00	40.00
2.	生炒牛松饭 Fried Rice with Minced Beef 牛ひき肉のチャーハン	20.00	40.00
3.	咸鱼蔬菜炒饭 Fried Rice with Smoked Pork and Mixed Vegetables 燻製豚肉とミックス野菜のチャーハン	20.00	40.00
 4.	扬州炒饭 Yang Chow Fried Rice 五目チャーハン	20.00	40.00
5.	咸鱼鸡粒炒饭 Fried Rice with Salted Fish and Chicken 塩漬け魚と鶏肉のチャーハン	20.00	40.00
6.	瑶柱蛋白炒饭 Dried Scallops Fried Rice with Egg Whites 乾燥ホタテ入り卵チャーハン	22.00	44.00

甜品

DESSERTS

热

HOT

1. 黑芝麻糊 12.00
Black Sesame Paste
黒ゴマのスープ
2. 蛋白杏仁茶 12.00
Almond with Egg White
アーモンドと 卵白
3. 姜汤汤圆 12.00
Mochi with Ginger Soup
生姜スープと白玉
4. 录豆汤 / 红豆汤 12.00
Green Bean/ Red Bean Soup
みどり豆のスープ
5. 椰子炖燕窝 (100g) 78.00
Bird's Nest in Coconut (100g)
燕の巢入りココナッツスープ
(100g)
6. 红枣雪蛤 30.00
Hasma with Red Dates Soup
はすまと赤なつめやしスープ
7. 冰糖红枣燕窝 50.00
Bird's Nest with Red Dates
はすまと赤なつめやしスープ

冷

COLD

8. 杨枝甘露 12.00
Mango Pomelo Sago
マンゴーとポメロ
9. 椰子西米露 12.00
Coconut Sago
セイゴ入りココナッツスープ
10. 西瓜西米露 12.00
Watermelon Sago
スイカと セイゴ
11. 冰淇淋 6.00 per scoop
Ice Cream
アイスクリーム

饮料

DRINK

茶

TEA

- | | PER PAX |
|-----------------------------|---------|
| 1. 普洱茶
Pu'er Tea | 3.50 |
| 2. 茉莉花茶
Jasmine Tea | 3.50 |
| 3. 菊花茶
Chrysanthemum Tea | 3.50 |
| 4. 龙井茶
Long Jing Tea | 3.50 |
| 5. 铁观音茶
Tie Guan Yin Tea | 3.50 |

汽水

SOFT DRINKS

- | | |
|------------------------|------|
| 6. 可口可乐
Coca Cola | 7.00 |
| 7. 健怡可乐
Coke Light | 7.00 |
| 8. 雪碧
Sprite | 7.00 |
| 9. 苏打水
Soda Water | 7.00 |
| 10. 通宁水
Tonic Water | 7.00 |

果汁

JUICES

- | | PER GLASS | PER JUG |
|-----------------------------|-----------|---------|
| 11. 苹果汁
Apple Juice | 12.00 | 45.00 |
| 12. 橙汁
Orange Juice | 12.00 | 45.00 |
| 13. 西瓜汁
Watermelon Juice | 12.00 | 45.00 |

其他饮料

OTHER DRINKS

- | | |
|---------------------------|------|
| 14. 气泡水
Perrier | 7.00 |
| 15. 意大利矿泉水
Acqua Panna | 7.00 |
| 16. 新鲜椰子
Fresh Coconut | 8.90 |

饮料

DRINK

烈酒

LIQUOR

- | | PER BOTTLE |
|--|------------|
| 17. 尊尼获加金牌威士忌
Johnnie Walker Gold Label | 278.00 |
| 18. 尊尼获加蓝牌威士忌
Johnnie Walker Blue Label | 538.00 |
| 19. 麦卡伦18
The Macallan 18 | 528.00 |
| 20. 芝华士18
Chivas Regal 18 | 388.00 |

啤酒

BEER

- | | |
|---------------------------|-------|
| 22. 虎牌啤酒
Tiger Beer | 13.00 |
| 23. 青岛啤酒
Tsingtao Beer | 13.00 |
| 24. 喜力啤酒
Heineken | 13.00 |
| 25. 朝日啤酒
Asahi Beer | 13.00 |

www.9goubuli.com

